


Folklore Argentino



Escuela Nacional N° 331

Provincia = Santiago del Estero

2

Departamento = Loreto

Localidad = Saquetu yoj

Escuela = N.º 331

Nombre del Director = Pastora Cedena

1.º - Creencias y costumbres

A. Creencias y prácticas supersticiosas

1.º A a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Ejemplos:

Una bendura en esta región las supersticiones de las fadas por sus antepasados, respecto a esta clase de fenómenos.

Eclipses. - Creían que era la mano de "Tata Dios" la que cubría el sol o la luna, porque estaba enojado, y en esta forma los amenazaba, para demostrarles que vivirían en una eterna oscuridad. Este castigo era debido a que alguien cometía una falta o difamó a Dios con alguna mala palabra.

Señalaban perdón a Dios "arrodillándose" (de rodillas) y levantando las manos al cielo suplicaban: "Tata Dios, no seas malo "Diosito", ya no te ofenderemos más, levanta ese castigo"

Actualmente no suplican en esa forma, solo existe la creencia.

Truenos. Rayos. - Atribuyen a estos fenómenos como un empuje del Todo poderoso, temían a los truenos y rayos.

Quando notaban que arrojábase una tormenta al parecer muy eléctrica, se valían de diferentes medios para hacerla "laxear" (hacerla tomar otro rumbo). Colocaban en el patio varias botellas con la boca en dirección al punto donde la tormenta se levantaba.

También colocaban en un rincón del corredor de la casa un gajo de "paloma bendita" si con nada de esto conseguían aumentar la tormenta y esta comenzaba a acrecentarse "para que pare" (deje de llover) hacían llorar a un niño, debiendo ser este, hijo natural, o bien, arrojaban al patio unos cuantos huevos de gallina.

Estos procedimientos son empleados actualmente por ciertas gentes.

1.º A. B.) Supersticiones relativas a plantas y árboles.

Ejemplos:

En un "zapallar" (sembrado de zapallo) cuando las guías aranzan hacia arriba, creían (y creen hoy) que era anuncio de grandes crecientes en los ríos de la Provincia.

Lo mismo decían de la chacra (planta de maíz) cuando las primeras hojitas calen amarillentas, anuncian inundados.

Cuando en un sembrado (de maíz por ejemplo) invade el gusano, para extirparlo, curaban la chacra, empleando el procedimiento siguiente: En las cuatro esquinas de esta, ponían cuatro cruces hechas con los mismos gusanos y pronunciaban ciertas palabras.

Actualmente hacen la misma operación, pero, las palabras pronunciadas, me ha sido imposible recogerlas. No todos sabían hacer esta curación, ni lo hacen ahora, solo un hombre sabe, con el cual he tenido oportunidad de conversar, pero rogóme a avisarme dichas palabras, me decía:

"Antiguamente muy raras eran las personas que sabían, así me decía el "fuado" mi padre, de él he aprendido yo a su vez él de su padre (mi abuelo) y así ha ido transmitiéndose en la familia, mas no sé el origen.

Mi padre al enseñarme me prohibió que avisara a otra persona, porque si aviso, la curación no tiene efecto, las palabras pierden su virtud. Es un método empleado por mí ubicamente y siempre que lo he hecho me da buen resultado."

Estas fueron las razones por las cuales el autor

3

Juan Pedro Saucedo (así se llama el peñón y tendrá
mas o menos la misma edad) no quiso decirme dichas pa-
labras.

También cuenta la costumbre que, cuando querían
sembrar maíz, este tenía que ser recién desgranado y el mar-
lo no lo arrojaban en cualquier parte ni tampoco lo que
malaban, decían que la chacta podría quemarse; para
obtener buena cosecha y la planta saliera con prontitud,
arrojaban los marlos al agua corriente.

1.º A c) Supersticiones relativas a animales.

Ejemplos:

La lechuga o "pampa lechuga" como se la llama en este
paraje, cuando de noche pasa "chiflando" (silbando) por el
patio de la casa, es mal anuncio, ocurrirá alguien de la
familia o en la vecindad.

El ruido de las mulas a media noche, es de mal
agüero, decían (y dicen actualmente) que ocurrirá una persona
del sexo masculino conocido de la familia.

El aullido de los perros a media noche es anuncio
de que en el paraje se desarrollará alguna peste.

En un tiempo de sequía, cuando en el río se pelcan
los animales vacunos, es señal de que lloverá muy pronto.

Si en una masada, nace un "manique" (llaman así
al cordero o cabrito que nace con las patas delanteras hacia
atrás, caminando con las coyunturas) es de buen agüero, la
masada se multiplicará considerablemente.

Una persona que va de viaje, se atravieza por el
camino una vilva en dirección hacia la derecha, tendrá
un contratiempo, sucediendo lo contrario cuando atravieza
en el sentido opuesto.

Igual cosa se dice de las aves, si vuelan hacia la
izquierda es malo, si en el sentido contrario, buen anun-
cio.

1.º A.e.) Supersticiones relativas al fuego

Ejemplos:

Respecto a esta clase de supersticiones muy pocas han existido y existen, porque aun persiste en este lugar esas creencias antiguas.

Enatándose de carreras, cualquiera de los "buenos" (los caballos) mientras duermen, se levanta bruscamente relinchiendo, casi con seguridad, cuentan que ganará.

Otro medio de saber cual de los caballos será el vencedor, es el siguiente: Va en la cancha, juntos los dos caballos dispuestos para emprender la carrera, uno de ellos dirige la cabeza hacia su compañero mirándolo un instante, este será el ganador.

Si se trata de riñas de gallos, para conocer si triunfará sobre su adversario, de noche se asomarán una luz, si el animal mira detenidamente a esta, ganará.

En juego de naipes, si a cualquiera de los jugadores se le cae una "baraja" al suelo, es señal de que perderá.

1.º F. y) Supersticiones relativas a las cosas fijas: muerte, juicio final, etc.

Ejemplos:

Era común entre las gentes de este paraje no conservar el retrato de la persona muerta, (si es que lo tenían) lo hacían quemar, porque creían que existiendo el retrato el alma no se retiraría nunca.

Existía la costumbre (y aun persiste) que, el día de los difuntos, algunas personas llevaban al cementerio, ciertos comestibles, prefiriendo aquellos de los cuales gustaba el "finado" o "finada" y colocaban al deredor de la sepultura. De este lugar levantaba una persona sobre, pero antes debía dedicar tres Padrenuestros y tres Ave Marias, para el alma del difunto.

Enian también la costumbre de no barrer la casa, ni peiorarse los deudos, los días de la novena, solo lo hacían pasados los nueve días, porque creían que el

alma no se retiraba de la casa durante ese lapso de tiempo.

A un muerto no lo enterraban muy en fondo, por que creían que estando a mucha profundidad, no oíría los rezos que se le dedicaban.

Decían también que, cuando un cadáver está blanco y tibio hasta el momento de cerrar "el caso" (casa mortuoria) era porque debía morir muy pronto otro miembro de la familia.

Respecto al finis final decían que, se anunciara la proximidad de ese día con la aparición de la mula, la florescencia de la higuera y la desaparición de criaturas de la tierra, morían las existentes y las madres dejarían de dar a luz.

1.º A.º) Fantasmas, espíritus, duendes:

Las creencias que han existido en este sentido son numerosas.

Decían que, cuando una persona se le acerca la hora de su muerte, sale a visitar, a despedirse de las casas y lugares que solía andar y así cuentan casos de haber sentido ruidos, visto "lultos" etc.

El "alma", - decían - "anda antes y después de muerto también". Andaba después de muerta la persona, cuando en algún lugar dejó oculto un objeto de metal o quiere confesar algún secreto a su familia y "el alma" no se retira hasta que no haya hablado con alguna persona.

Cuentan el caso que pasó a una familia de este lugar. "Murrió repentinamente el jefe de ella. La familia del difunto sentía todas las noches ruidos y voces confusas al alrededor de la casa, callan, buscar y a nadie encuentran. Venía una noche, el peon de la casa en dirección a ella, cuando sintió detrás de él, voces que lo llamaban. Caíó en caballo, bajóse de él y esperó. - ¿Quién me llama? - preguntó - Soy yo, Antonio (así se llamaba el peon). Este recono-

ció la voz del "finado" su patrón. Arrojó de coraje y sacan-
do su cuchillo se acortó boca abajo en el suelo. Oía decir
que cuando se habla con "un alma" había que tomar esta po-
sición. — "Antonio, — dijo la voz — allá en el cerco, en ese punto
del lado izquierdo, hay un hacha escondida y en la plaza
grande, del lado del árbol, en ^{un} hoyo, hay una capita y adentro
de ella una cadena de oro; pásala todo y entregale a mi
esposa. Desde que he muerto, he andado sin poderla hablar
a ella para avisarle de estas cosas ocultas que tenía" — El
peón se levantó y sintió que un vienteillo frío comenzó a
soplar y un olor a cadáver llegó hasta él.

Casi enfermo llegó a la casa y contó a su patrona lo
sucedido y tal cual dijo la voz, encontró los objetos
en dichos lugares. Cuenta que decía el peón, que la voz
que oyó era la de un ser viviente; era una voz confusa,
casi comprensible.

Quiéranse otros casos análogos a este:

En un sitio cercano a este, existía años anteriores un
sendero que atravesaba un pequeño bosquecillo. (Actualmen-
te no existe, fue cerrado). Decían que, una mujer subía al
anca del caballo de la persona que atravesara de noche por ese
lugar, y sentía que unas manos muy frías se posaban
fuertemente en su hombro y ya junto a las casas, cuando
oía el ladrido de los perros se bajaba. Dicen que, la per-
sona no podía hablar ni darse vuelta, mientras llevaba a "la
mujer" en ancas.

En otro sitio, el viajero que atravesara a altas horas de la
noche por ahí, sentía que muy cerca a él un cordero seguía
valando y cuando se daba vuelta a ver, oía el valido muy
lejos; proseguía su camino, de nuevo sentía al "cordero" jun-
to a él, y así, continuaba un buen trecho del camino.

Existía un antiguo camino carretero, por el cual viajaban ha-
cia la estación Coarctó, en una tapera próxima al camino, ciertas per-
sonas que pasaban por ahí de noche, oían gritos lastimeros como
de persona que estuviera ahogándose.

1.º H.º Brujería

5

Antiguamente mayores eran las creencias que tenían respecto a la existencia de brujas. Hoy día por el grado de civilización a que han alcanzado, esas ideas van desapareciendo, pero no totalmente, aun creen y tienen la firme convicción de que existen brujas.

La bruja era muy temida y nadie ofendía a esa persona, por temor a su venganza.

Si una persona se enfermaba decían que eso era enfermedad mandada por Dios, era obra de la "bruja" y el enfermo no curaba mientras no fuera voluntad de esta; el paciente restablecía con una curación hecha por la persona que le hizo "mal".

Existía la costumbre de no comer regalos hechos por personas a quienes culpaban de "brujas", porque en caso decían que venía el mal y para cerciorarse, guardaban el regalo descubriéndolo al cabo de unos días, si era como juzgaban, debían encontrarlo lleno de gusanos o convertido en orugas o papos.

Cuando sospechaban a una persona de bruja o brujo, para cerciorarse de la verdad empleaban un procedimiento: Colocaban debajo del asiento de la silla que debían ofrecerle a la persona un gajito de ruda. Atribuyen a esta planta una virtud en contra de hechicerías.

Si la persona es bruja no se sentaba en la silla, lo hacía en el suelo y permanecía muda y sabizbata, continuaban en esta postura hasta que alguien la levantaba ya de pie, comenzaba a llorar amargamente y nunca más hubiera vuelto por la casa donde la descubrieron.

Decían también que, las personas brujas, morían roídas por los gusanos.

1° A. i) Curar de risico.

Para curar el dolor de omelas, aplican el vinagre de un papo a la cara, refregándolo fuertemente, atándolo luego en la pata de un catre; el enfermo sana si omere el auional.

Para el mismo dolor, se toma una ribora, se la aprieta fuerte cerca la cabeza hasta hacerla abrir la boca, el enfermo le "escupirá" (calicará) en la boca, coltará dola inmediatamente; el dolor calma en seguida.

Una pulsera hecha con cuero de conejo, calma los dolores de brazo.

Una señora embarazada, se enferma a consecuencia de un quito, la curan tomándole "la medida", que consiste en, rodear la cintura con un hilo colorado y lo hacen hervir en una para junto con una moneda de \$0.10 y diez gramos de trigo colorado. Hervida el agua dan de beber a la enferma, agregándole una yema de huevo batida.

A una criatura para que le calga pronto los primeros dientes, penden de un hilo un diente de perro y se atan al cuello.

Estos procedimientos eran empleados antiguamente, y aun están en boga.

La picadura de araña, curan con mixica, inmediatamente de producirse, junto al enfermo deberán tocar una mixica cualquiera, de este modo la pon-góna no camina.

Localidad: Zaquetyoj
 Escuela Nacional N.º 337
 Nombre del Director que la remite: Pastora Cedeno
 Nombre de la persona que la varió: Juan C. Melian
 Edad de esta persona: 49 años
 Si el maestro sabe que la conoce otras personas: Si

2.º Narraciones y refranes.

B - Costumbres tradicionales.

1.º B. a) Ceremonias con que se solemnizaban ciertos acontecimientos, como nacimientos, matrimonios, muertes etc:

Matrimonios

Solemnizaban este acontecimiento en la forma como se hace en los centros urbanos, solo con ciertas variaciones en el modo de hacerlos el recibimiento.

Cuando ya los novios venían sacados, parábase a una distancia de diez cuerdas mas o menos de la casa a donde se iba hacerles el recibimiento y un hombre (el cual estaba ya hablado de antemano) montando un brioso caballo en pelo y en mangas de camisa, comenzaba a hacer oír a "los novios" gritando: "vivan los novios!; vivan los padrinos!; vivan los acompañantes! torciendo sus vivas con: "pih, pih, pih-pum-pum!"

Mientras tanto el cortejo permanecía parado a esa distancia hasta que el "vivador" diera unas cuantas vueltas, desde la casa a ellos y viceversa, siempre gritando y prendiendo "cuchetes" (o estruendos).

Coniase en movimiento el cortejo y ya en el patio de la casa un miembro de la familia bajaba del caballo a la novia; esta de brazo con el padrino y el novio con la madre, se dirigían a una pieza donde en un rincón están los padres de uno de los contrayentes y en frente de ellos una alfombra tendida en el suelo a donde debían incarse de rodi-

llas los recién desposados y pedir "la bendición". Esta es una costumbre que hasta hoy persiste, porque dicen que si no piden la bendición a los padres si estos existen o a alguna persona tutu- ra, los casados no tendrán suerte y además la novia tiene que llorar porque si en ese momento no llora mas tarde esas lágrimas demostrarán por su mala suerte.

Obtenida la bendición, pasaban a otra pieza (si es que lo ha- bía) y los padrinos hacían sentar a sus ahijados en una cama bien tendida, preparada de antemano para ese objeto.

Dispuesta la mesa donde debían almorzar o cenar, pasa- ban los "recién casados" y demás presentes a ocupar los sitios que el padrino les designaba. Para "los novios" ponían un solo cubierto y se les servía en un mismo plato. Hacían es- to para que sean "buenos casados".

Se les hacía los recibimientos, uno en casa de cada uno de los contrayentes.

7

Localidad: Zaquetyoj
Escuela Nacional N.º: 331
Nombre del Director que la remite: Factora Ledesma
Nombre de la persona que la usó: Geinundo Medina
Edad de esta persona: 60 años
Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Sí

1.º B a) Muertes de niños.

En este paraje tenían la costumbre de celebrar la muerte de una criatura (angelito) con baile. Creían que el angelito no subiría al cielo si no se lo despedía con "música y baile".

La madrina o el padrino bailaban al alrededor del "casoncito del muerto" llegada la hora de enterrarlo y efectuando movimientos al compás de la música, seguían al "muerto" hasta una cuadra más allá de la casa.

Si nacía muerta una criatura, tenían la costumbre de bautizarlo con palmera (agua con sal) y lo enterraban en un lugar próximo a la casa y construían en el mismo sitio una especie de rancho pequeño para que, cuando lloviera el niño no se mojará; en caso contrario, maldeciría a sus padres y moriría eternamente y allá en el cielo (cuando ellos murieran) no los reconocería como padres.

Localidad: Paquetuxof
 Escuela Nacional N.º 321
 Nombre del Director que la remite: Pastora Redemera
 Nombre de la persona que la sacó: Bienvenido Medina
 Edad de esta persona: 60 años
 Si el maestro sabe que la conoce a otras personas: Sí

1.º B. I) Juegos.

Los juegos conocidos y aun predominantes con la tala y los trapos, sin variaciones de ninguna clase, lo mismo que las carreras.

El único tradicional es el juego de las "cinchadas" (hoy día poco practicado). Este juego lo hacían solo en época de las "cegadas" o recolección de trigo.

Terminada la recolección, los trabajadores formábanse en dos bandos y tiraban de una cuerda. Antes había que dividir el campo de acción de cada bando con una línea. Hecho esto, daba comienzo el juego; el bando que conseguía hacer pasar al contrario a su campo, era el vencedor y ganaba un cabrito o cordero asado y preparado de antemano para ese objeto.

Localidad = Saquetuyo
 Escuela Nacional N.º 357
 Nombre del Director que la remite = Pastora Ledesma
 Nombre de la persona que la usó = Rosario Avalos
 Edad de esta persona = 60 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas = si

U Di B II. e) Fábulas

El "yolo" (ave acuática) iba de viaje al cielo, para asistir a un banquete al cual había sido invitado.

Cafre a descansar y se encontró en el mismo sitio con el Goro. Entablaron un breve diálogo, avisándole aquél a éste el objeto de su viaje al cielo.

El Goro no quiso quedar atrás e invitó al "yolo" para que lo llevara; éste accedió pero a condición de que, allá en el cielo, lo respetara y pasara por encima de él; díjole — "Allá yo soy una persona distinguida y no me llaman "yolo" sino Don Colés".

— Está bien, pero no te olvides de mí en el banquete; yo estaré parado en la puerta y me tirarás los huesitos.

Convinieron en esta forma los dos amigos, y el yolo, haciendo sentir al Goro en una de sus alas, emprendió la ascensión.

Ya en el banquete, "Don Colés" ni se acordó de su amigo; en balde éste, parado en la puerta, trataba de hacerse oír; hasta que al fin, tanto y tanto se impacientó que gritóle:

— ¡Eh! "yolo" euncan púca (cogote colorado) tirando un hueso!

Esto nada dijo, pero se enojó tanto que, pasado el banquete, en venganza de la ofensa inferida, dejó a su compañero arriba y bajó sólo a la tierra.

Para poder bajar, el Goro tuvo que hacer una cuerda de chaguar y tardó un mes hasta terminar.

Caíbase muy tranquilo, ya cerca de la tierra, se encontró con una bandada de lobos y comenzó a gritarles:

— ¡Adios "lourgos" cállun chaquizeca! (Lenguas secas)

Volieron estos enojados y le preguntaron:

— Como dice, zorro pendenciero? Si quieres a gutar a
te te cortamos la "piola" y cas. muertos.

— Les dije, ¡A Dios señores brujos!

Los lobos siguieron su viaje y de nuevo, cuando iban
a distancia regular, el zorro gritó como la vez anterior.

A aquellos oíreron y volviéndose nuevamente cortaron la
uerda por la cual bajaba el zorro y tuvo este la gran
desgracia de caer sobre una piedra, terminando de este
modo su existencia.

○ Otra fábula, relatada por la misma persona.

Una vez el zorro, paseando por el campo en busca
de aventuras, se encontró con un carnero que entreteníase
en comer chátar y cada vez que terminaba, retirándose
a gran distancia del árbol, venía de allí con toda furia,
golpeaba con sus grandes cuernos el tronco del árbol y
caían cuervas frutas. El zorro acercándose le dijo:

— Amigo, no comida?

— Sí, pero si me ayudas a derramar.

— ¡Taa, gran cosa haces! Venir corriendo y "topetear" el
tronco con la cabeza; eso.... yo también hago.

— Bueno, vamos y nos vienes prisionero.

Parados ya en la distancia conocida, el zorro emprendió
la carrera con toda furia, fundo a estrellar su ca-
beza en el tronco del árbol, quedando allí tendido
y para no levantarse más.

Localidad - Baquetun
 Escuela Nacional N.º 337
 Nombre del director que la remite - Pastora Cedeno
 Nombre de la persona que la narró: - Rosario Arvalo
 Edad de la persona: 60 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Si

C. L. B. II. d.) Cuentos

Este cuento trata de un "salado", llaman así al paisano del Departamento Salavina; estos tenían "la fama" de ser tontos o tucucutes.

Un "salado" fue al monte a cortar leña; subió a un árbol y parándose en una rama, empezó a hacer la onisua. Un hombre que pasaba por ahí, le dijo:

— ¡Eh! amigo se va a caer!

— No señor, no se de caer. — Siguió haciendo pasta que al fin, se vino al suelo con rama y todo.

Cobrió hasta alcanzar al hombre que le había anunciado la caída y llamándolo le dijo:

— Señor, es Ud. adivino? Me dijo que me caería y así sucedió; dígame cuando voy a morir?

— Hombre, no soy adivino; le dije que caería porque estaba haciendo la rama en la cual estaba parado.

— No señor, Ud. es adivino y adivíneme cuando voy a morir. — Mas tanto que el señor, dándose cuenta con quién trataba, díjole:

— Ud. morirá, si su mula oíra tres veces hasta que llegue a su casa.

Como no cobrió el "salado" y montado su mula, tomó el camino a su casa.

En el trayecto la mula oíó dos veces y ya muy cerca de la casa la tercera vez. — El "paisano" bajándose muy tranquilo, llamó a sus hijos que jugaban por ahí cerca y díjoles:

— ¡Bijos, arisen a su madre que estoy muerto.

La señora desconsolada y llorosa vino al lugar y encontró a su esposo tendido en el suelo. Llamó a unos vecinos, lo levantaron, llevándolo a la casa e hicieronle el "velorio" consensado todos que estaba muerto.

Al siguiente día, prepararon la carreta para llevarlo al cementerio; esta iba tirada por un solo buey no encontraron otro.

En el camino, el peón que dirigía la carreta, detuvo su marcha y empezó a hablar para sí: — "Este no es el camino, he perdido el que va al cementerio".

El "muerto" se levantó y le dijo:

— "Muchacho, yo cuando era vivo no sabía perder el camino, no es habías perdido".

Este asustadísimo hecho a correr desesperado.

El "muerto" a su vez, tomó las riendas y manejó la carreta el mismo; en dirección al cementerio.

Mientras tanto, otros hombres se habían adelantado para sacar la sepultura y estaban allí en espera del cadáver.

Qual no sería su sorpresa al ver que la carreta venía dirigida por el "guirado", reconocieronle por la "mortaja" (especie de camisa larga con capisusa, que empleaban para vestir a los muertos) que traía puesta.

Estos también fueron asustados y el "muerto" les gritaba:

— "Vengan a enterrarme, si estoy muerto".

Dejó la carreta y fue a pararse junto a la sepultura en espera de alguien que lo enterrara — Llegó un "paisano" que en el lugar le decían "loco" y el "muerto" lo llamó:

— "Veni enterrame, estoy muerto".

— ¡Ah sí! cuando ha muerto?

— Ayer me dijo un hombre adivino que debía morir y por eso he muerto — Enterrame y para no perir la carreta y el buey.

Así lo hizo el "loco" y se dirigió a su casa, dueño de la carreta y el buey.

Localidad: Tancitaro
 Escuela Nacional N.º 321
 Nombre del Director que la remite: Castro Bedesma
 Nombre de la persona que la narró: Jesús Coronel
 Edad de esta persona: 30 años
 Si el maestro sabe que la conoce otras personas: sí

L.º 2.º d) Cuentos

Cuento titulado "El niño pobre"

Una vez salió un niño pobre a buscar su vida.
 Llegó en un rancho en el cual vivía una viejita muy
 pobre y acercándose a él preguntó:

— "Viejita, ¿por aquí cerca hay alguna "población" (casa)
 a donde pueda pasar la noche?"

— "El niño, aquí cerca, hay unas grandes casas blancas en
 las cuales nadie habita, el dueño murió, pero no vaya a
 llegar Ud., porque el que entra no sale más. Muchas
 veces han ido "hombres grandes" a dormir ahí y no se los
 hallaba al otro día."

— Sin hacer caso de esto, el niño se dirigió allí y pe-
 netró en ella.

— Ato su caballo en un árbol del patio y entró en una
 sala grande donde había muchos muebles lindos.

— Puso todas las sillas y mesas y prendiéndoles fuego, se
 echó la carne de sus abejas y encantando en el asador que tam-
 bien traía, la puso al fuego.

— Estaba muy tranquilo, atbando, "cuando de estar" sin
 trío en el techo, una voz que decía: "me caigo o no me
 caigo?"

— "Caigase no más — contestó — Bajó finto a sus pies
 "media voz" (mitad del cuerpo) de cristiano.

— "El niño" no se asustó y tomándolos los arrojó al
 fuego.

— De nuevo oyó otra voz — "me caigo o me caigo?"

— Calgase usted tambien si quiere. — "De nuevo ca-
yó otra" media vez de cristiano con cabeza y todo".
"El niño" lo arrojó al fuego.

En seguida vio entrar a un hombre pequeño con
un sombrero grande que le ocultaba hasta la cara.
Saludó al "niño" y se sentó. Este convidó al re-
cien llegado con un pedazo de carne, pero el "hombre"
no quiso recibir; al fin tanto lo exigió que recibió.

Cortó "el niño" otro pedazo de carne para él y se pu-
so a comer; sacó de sus alforjas pan y dió un pedazo
"al hombre". Este no quiso recibir el pan, y la carne
tenía en la mano sin querer comer.

"El niño" se enojó y le dijo que coma; hasta que el
hombre terminó la carne, pero el pan mascaba (masticaba)
y tiraba para atrás.

Después cortando un pedazo de la carne de cristia-
no le dió que coma. "El hombre" recibió y comió con
ansias, casi devoró.

Cuando terminó de comer, le dijo "al niño":

— "Vamos a luchar si quieres". — "El niño" aceptó
y empezó la lucha, la cual duró bastante, hasta que al
fin el niño ganó y arrojó con fuerza a su adversario.

Al caer "el hombre" al suelo, se sintió como si cañera
una bolsa llena de huesos. "El hombre" levantándose
dijo:

— "Niño, me has vencido y me has salvado; yo he sido un á-
nima en pena" que vivía condenado porque no había quien me
pena y no me tenga miedo. Yo era el dueño de esta gran
casa. Allá junto a aquel árbol que está tu caballo, ca-
ja un hoyo y encontrarás unas tinajas llenas de oro y plata,
con para vos y todo lo que hay en esta casa es tuyo.

— Dígame ¿todos esos hombres que aquí entran, ¿el los matare?

— Sí, los matare y los comire, porque eran cobardes.

Dijo esto y desapareció. "El niño" buscó las tinajas, las
encontró y fue rico; aunque a mí no me hizo parte.

Localidad - Zaguettuy of
 Escuela Nacional N.º 331
 Nombre del Director que la remite = Pastora Seduvia
 Nombre de la persona que la narró = Natividad de Conce
 Edad de esta persona = 58 años
 Si el maestro sabe que la conoce otras personas = Si

Li. B II e) Refranes

"Fienes mas oueltas, como camino in el penquial"
 "Penquial" dice así del campo o sitio a donde solo
 existen "pencas", planta que pertenece a la familia de
 los cactus.

"Andando carivos, yo no puedo pechar" (entran)

"Huagcha huaguen, mana quriz ena" (en quichua)

En castellano:

El llanto del pobre, no es como el del guri.

"Para qué es andar con medio días, habiendo días enteros"

"A mí qué me come el goro, cuando mi gallinas tengo"

"So tan cierto, como que el agua moja"

"Para mí..... la eola es pecho y el espinazo es cade-
ra"

"Aí dicen y andan diciendo, que otro es el dueño
y yo presumiendo".

"Chaina moneu, pero pitay yachan" (quichua)

En castellano:

"Aí dicen, pero quién sabe"

"Contale a Cristo, que él no ha visto"

"Contale a Dios, que si te atiende, será mas zongo que vos"

"Pipas cachun, como pikas cachun"

Traducción del quichua:

Sea quien sea, como moza sea.

"¡Qué ora picar! — Complican este, cuando quieren significar que no hacen caso a una cosa o algo que una persona no es capaz de realizar.

"Cada cual como se arenga"

"Menos boca, mas nos toca"

"Una boca menos, un bocado mas"

"Silencio las ranas, que el papo está en la cama"

Localidad: Faquetuyos
 Escuela Nacional N.º: 321
 Nombre del director que la remite: Costora Bedeava
 Nombre de la persona que la varió: Fr. Lorentina Villavicencio
 Edad de esta persona: 35 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Sí

L.º B II e } Adivinanzas.
 "La tinaja" cuando la llevan al río a traer agua:
 Bainanta pampata dirisas rin, cichota caas soliacun"
Traducción del quichua

De aquí, la pampa o dirisando, al cielo viendo vuelve

La sombra
 Yacupi yalcun, mana ocon (quichua)

Al entrar al agua, oro se moja (en castellano)

El peneiro
 Yacupi rin, pero mana upian (quichua)
 Al agua va, pero oro toma (castellano)

El hacha
 Sachapi yalcus caparin, pampapi llopsis upallan.
 En castellano:
 Al monte entrando grita, a la pampa saliendo se calla.

El cartro del caballo
 Tícan chawpipi, sucu pafcharca tian.
 En castellano
 En medio del camino, un platito dado vuelta está.

La osota
 Plas, plas, rin, rin.
 Plas, plas, ra, ra (traducción del quichua)

"Claj" es una intersección en quichua, que significa el ruido que hace una cosa al dar en el suelo.

La mano del mortero al moler.

Huan mamanta waftas caparichin.

Traducción del quichua:

El hipo a la madre, pegándola la hace gritar.

El mortero.

Caparin, caparin, mana huacan.

Traducción del quichua:

Grita, grita pero no llora.

El molino (cuando muele)

Miyun, miyun, yurasta huifchun.

Traducción del quichua:

Da vuelta, da vuelta y blanco hecha.

La lengua.

Fulle corral uenki, sus bues puca huatasca soyan.

Traducción del quichua:

De buevos en un corral a dentro, un buey colorado parado está.

El relámpago.

Corama como toro, pero no es toro; relumbra como oro pero no es oro.

La columna:

Carita blanca, pulpito de mala gente.

El cielo.

Una casa bien techada, madera bien labrada no hay carpintero que lo haga.

El fuego.

En un tendido, un rubio bailando está.

La vaca.

Cuatro melosas y cuatro pelosas; dos mira-cielos y un quita onoseas.

Localidad : Faquetuz
 Escuela Nacional N.º: 337
 Nombre del Director que la remite: Pastora Ledesma
 Nombre de la persona que la narró: Juan B. Aralos
 Edad de esta persona: 55 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Si

III.º A. b) Canciones populares

Huasichimanta, caina tarde llojcerami,
 añatuya caballupi,
 pacha lazus riendarnio,
 tacos caran fergarnio,
 eowschimanta coparnio,
 tucu, tucu, canicharnio,
 media cuarta ginelbrío,
 tintiz caracun chiflesnio,
 mamá, tata, casamientota,
 huasichimanta, llojcerami,
 huíjcai caparejta.

Traducción del quichua

De mi casa, ayer tarde calí,
 en borrión de caballo,
 lazo del monte por riendas,
 De caracol eran las copas;
 luciérnagas de luz,
 media cuarta de ginelra,
 de langosta eran mis chisles;
 mi mamá y mi tata el casamiento
 me lo hecharon a perder. lali,
 mi vientre que me quitaba.

Localidad: Saquetuques
 Escuela Nacional: N.º 331
 Nombre del director que la remite: Pastora Ledesma
 Nombre de la persona que la narró: Hipólito Moreno
 Edad de esta persona: 65
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Si

Cuando se desea cantar para una persona, con los siguientes versos, sea para el día de su onomástico o el de su santo.

Canción

Si señor X no habrá pensado algún día,
 que le viniera a cantar
 la humilde persona mía.

Yo nunca sé querer bien,
 al que corresponda mal,
 porque yo nunca jamás
 he pagado con desdén.

Amaruras he bebido,
 hasta hiel he tomado
 donde hay cosa más amarga es,
 de querer y no ser querido.

Ahí tiene mi señor X,
 gafito de pauc verde,
 yo no he sido el copero
 el señor X me mandó que le cante.

Localidad: Saguetuy
 Escuela Nacional N.º 231
 Nombre del director que la envió: Pastora Cedezima
 Nombre de la persona que la escribió: Estabilidad de Ponce
 Edad de esta persona: 15 años
 Si el maestro sabe que la concierne otras personas: Sí

Cançons de contrapunt

Atenció que relació,
 relació es lo que tengo
 con todos mis conocidos,
 lo aduerto que aqui
 de ninguno soy querido.

Queriendo se han de quedar
 los que son de mal vivir,
 los que no tienen plata
 no se pueden divertir.

Se divierte en una succión,
 cuando salimos de misa
 entonces preparan el arco
 para jugar la cortija.

Cortija es lo que hace un sobre
 porque es muy desabrigado,
 para el rigor del invierno
 amanecen engarrotado.

Se garritan los corderos
 en medio de la majada,
 amanecen todos muertos
 en medio de la helada.

Helado es un agua fría,

Sus labios un mar profundo,
no quiero andar en el mundo
para lograr lo que quiero.

Quedaria es una mujer
de sesenta años de edad
porque nadie puede
decirle la verdad.

Verdad es aquel que no oiente
el que oiente no hace hazña
con su gran discurso
conserva amistades claras.

Clara es la luna y el sol
el día y su claridad
alumbran chicos y grandes
todo por un igual.

Iguales son las fortunas
de un matrimonio moreno,
cada día se hacen la cara
cada vez mas negros se ponen.

Negros con los botines
que están bajo del vestido
por eso nadie los ve
porque es tan desconocido.

Desconocido es un tufo
que está enfermo en la cama,
al fin de tanto cargarse
se pone overo.

Overo es tan solamente
el pueblo de Buenos-Aires,

ovos con los puros
entre chicos y grandes.

Grandes con los demonios
que están en los infiernos,
entonces preparan la guerra
para cambiar el gobierno.

Gobierno es en una casa
cuando hay mucho que atender,
como padre de familia
los tiene que mantener.

Mantén solo un jugador
las barajas jugando
cuando dice algo perdiendo
quizás sale ganando.

Gana tan solo un pulpero
a todos sacrificando,
a nadie no le da duralde
de un medio le va robando.

Aje fue imposible conseguir la canción completa por
cuanto la persona que la narró no conserva en su memo-
ria el final.

Localidad: Laquetun
 Escuela Nacional N.º 331
 Nombre del Director que la remite: Pastora Ledesma
 Nombre de la persona que la narró: Julián Melián
 Edad de esta persona: 30 años
 Si el maestro sabe que la conocieron otras personas:

Canción

Cuando llegué en una casa;
 porque había forencitas,
 cuando di las "buenas tardes",
 la niera me contestaba.
 Parecía maldición,
 mi mate me convidaban;
 de vergüenza que tenía,
 sacando mi tabaquera
 armando cuatro cigarros
 invité a la vuelta entera.
 Entonces la niera me dijo:
 "Como te va diez y nueve,
 pone pues, yerba y azúcar
 si quitores que te lo pese".
 Cuando un pobre llega a tiempo
 los mates se andan cruzando,
 cuando de milagro le convidan
 los palos andan nadando.

Localidad: Faquetuz
 Escuela Nacional N.º 331
 Nombre del Director que la recuete: Guillermo Cedeno
 Nombre de la persona que la nació: Juan B. Foralís
 Edad de esta persona: 50 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Si

Vidala

Vidala cantada en el año 1898 cuando la interve-
 ción.

Dicen que viene la Intervención
 el pueblo intranquilizado nombra un Gobernador,
 "vienen que alegre Santiago
 por la nueva situación"

Todos quedamos conformes
 si cambia la situación,
 tan lejos que me hallo
 sin poder llegar

"Vienen que alegre Santiago
 por la nueva situación"

Por el nuevo gobierno
 no hay que sentir,
 todo lo que ha propetido
 no ha cumplido,
 vienen que calamidad
 vamos hermanos a protestar.

"Vienen que alegre Santiago
 por la nueva situación"

Otra vidala

Dicen que Baranaral viene,

por cañadas y rincones,
haciendo bramar las piedras
y hablando corazones.

Segura pisá derecho
no hazdo lo que otros han hecho,
Negra tus ojos, me hacen sentir.
"Alcon que Carnaval viene
por cañadas y rincones,
haciendo bramar las piedras
y hablando corazones."

Otra vidala

Esa es tu suerte tirana,
no me engaña un fino amor
"Ya sé que tienes a quien querer"
Para que te has comprometido
si no has de cumplir.
"Ya sé que tienes a quien querer"
Dios quiera que vivas con felicidad.

Locafidad: Saquetuyos
 Casaca Nacional N.º 331
 Nombre del Director que la remite: Pastora Ledesma
 Nombre de la persona que la narró: Hipólito Moreno
 Edad de esta persona: 65 años
 Si el maestro sabe que la ensenotras personas: si

III.º B - Danzas populares

Las mas populares son el gato, el gato con relaciones,
 la chacarera, el triunfo y la Gamba. Las demás danzas
 no acostumbran y son poco conocidas en esta región.

Se las baila al compás de la guitarra y a veces acom-
 pañan a este instrumento el bombo y el violín. Este últi-
 mo rara es la persona que sabe tocarlo, en la generalidad
 de los casos el unico instrumento es la guitarra y la "gar-
 fanta del guitarrero".

Estos bailes son acompañados con canciones.

Canciones para "El gato"

1.ª Parte:

Esa niña que baila, merece un beso

" " " " " " "

El que con ella baila, doscientos pesos

" " " " " " "

Para cantar el gato
 tengo un discurso,
 una memoria y sentido
 que Dios me puso.

" " " " " " "

2.ª Parte:

Ojos negros y pardos

" " " " " " "

los que me cauturaron

" " " " " " "

fueron azules

" "

Puerto soy pasionado,
soy desgraciado,
si esto lloro y me quejo
porque estoy viejo,

" " " "

Otra canción:

1.º Corte

Una vieja bailaba
en tiempo y chauchas

" " " "

bailaba con espuelas,
¡qué vieja gancha!

" " " "

Coví, coví volando
dice la yuta

" " " 1.º verso

" " " 2.º verso

ante noche paseando
perdi mi "usuta"

" " " "

2.º Corte:

A la Mariana^{na} la quiero
porque es presumida y haragana
Otro me dijo conoviendo
casate con la Mariana.

Caramba que me he mellado
como hacha de quebrar "güesos"
parece que me ha salido,
un sobre-güeso en el pezcuezo.

Localidad: Saquety y
 Escuela Nacional N.º 321
 Nombre del Director que la remite: Pastora Ledesma
 Nombre de la persona que la escribió: Juan B. Aroslos
 Edad de esta persona: 50 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas:

Relaciones, para "El gato con relaciones"

Aye voy a sacar los ojos
 y tirarlos en la mar,
 para que quiero ojos
 para ver y no gozar

Contesto:

Para que quieres hacer
 tan semejante cosa,
 si te sacas los ojos,
 con que me has de mirar?

Cuando quiero, quiero mucho,
 cuando quiero olvido luego
 cuando me quieren dejar
 antes que me dejen, deso.

Querer una no es ninguna,
 querer dos es vanidad,
 engañar a tres y cuatro,
 es desgracia y habilidad.

Cuando sali de mi casa
 sali pisando espigas y abrojos,
 solo por verte he venido
 Vida mia de mis ojos.

Tirate de los cabellos
 más si no te ha de doler,

así me sabe doler
viéndote en otro poder.

Contesto:

Gerardo, te has de estirar
como verdolaga en la puerta,
ya te he dicho muchas veces,
que ya no corres por mi cuenta.

Si quiero que yo te quiera,
cámonate con romero,
para que se te quite el olfato
del que te quize primero.

Antes cuando yo mozo era,
cuando soltero vivía,
los pesares y los tormentos
como el agua los bebía.

En el patio de mi casa,
tengo un paraíso florido,
no cuentes a nadie
que los dos somos queridos

En la puerta de mi casa,
tengo una silla dorada,
para que se siente mi novio,
de corbata colorada.

El anillo que me diste,
lo tiré dentro de un pozo,
para que quisiera un anillo
de un muchacho alabancioso.

Contesto:

Si el anillo que te di,
lo tiraste dentro de un pozo,
¡"abipuna" "chinita" "quasa"
no sabes lo que es este mozo.

Localidad: Saquetuzos
 Escuela Nacional: N.º 337
 Nombre del Director que la remite: Pastora Leclerc
 Nombre de la persona que la usó: Hipólito Moreno
 Edad de esta persona: 65 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas: sí

Canciones para "la chacarera"

¡Ay, ay, ay! chacarera,
 Chacarera de maceta,
 no me quisiera acordar
 de mi querida Aniceta.

¡Ay, ay, ay! chacarera,
 Chacarera de totora,
 no me quisiera acordar
 de mi querida Aurora.

Amor mío, amor mío,
 que es lo que quieres,
 a quitarme la vida,
 aquí la tienes, aquí la tienes.

La one soy a preparar,
 sombreroita, mitis, mitis,
 quichuan, castellano trapus.

Traducción del quichua:
 La one soy a preparar
 mi sombrero, apretando, apretando,
 la quichua, con castellano mezclando.

Otra canción:

Yonapastaf, oriaranqui,

campalla, casussaiqui,
supta, supta, mundska
soncoita manachianqui.

Traducción del quichua

Para que me dijiste,
tuya no más he de ser,
a otro y a otro queriendo
el corazón me haces doler.

sapa tuta, kungliquispi,
soy la guardia de tu sueño,
camea, millsquta puñuspa
en brazos de afemo dueño.

Traducción del quichua

Todas las noches en tu puerta,
soy el guardián de tu sueño
o, mientras dulce duermes
en brazos de afemo dueño.

si no me das el si,
sacha, cachata apisaj
N'gwa atini declaracuita
konquetilluy pincacustin.

Traducción del quichua

si no me das el si
por el monte, por el monte he de agarrar,
no puedo declarar me,
mi corazoncito tiene vergüenza.

Localidad: Saquetuyay

23

Escuela Nacional N.º 1381

Nombre del Director que la remite: Pastora Ledesma

Nombre de la persona que la narró: Hipólito Moreno

Edad de esta persona: 65 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas: si

Canciones para "el triunfo":

Diré mi volando
¡ay mis trofitos
" " " si!
Aonde estará pensando
el pobrecito si
" " no.

Tienes unos ojitos
y una pestaña si
" " " no,
esa lengua embustera
con que me engañas si
" " " " no.

Esa niña que baila,
yo la conozco si
" " " no
En la vuelta que ha dado
me cierra un ojo si
" " " " no.

Otra canción

Esa niña que baila
es de Boeto, es de Boeto
de qué la conocés?
— por su boeto, por su boeto.

Esa niña que baila
es de mi villa, es de mi villa
¿de qué la conoces?
- de su camilla, de su camilla.

ese mozo que baila
es de mi pago
" " " "
¿de qué lo conoces?
- y por el trago, y por el trago.

Bocalidad: Zaquetyoj
 Escuela Nacional N.º 351
 Nombre del Director que la remite: Pastora Sedesma
 Nombre de la persona que la curó: Gasario Ayalos
 Edad de esta persona: 60 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Sí

H.º Conocimientos populares

H.º a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades.

La fiebre, curan con semilla de papallo, semilla de porongo, trigo colorado, un poco de canela y coro blanco (la raíz), todo esto maseado y luego frotan con esta mezcla la cabeza y espaldas. Para la curación interior, dan de beber al enfermo, un té de cáscara de naranja agria.

Para el tize; emplean las sustancias siguientes: contra tiera (la raíz) es una hierba muy parecida al pasto, calafchin, Charrua, coro, porotos blancos, claro de olor, canela, calvici. Estas sustancias deberán ser secas para poder convertir las en polvo, el cual se agregará a una o dos claras de huevo batidas por separadas; se bate mucho hasta formar una especie de pomada. Se coloca esta en un papel o trapo, se espolvorea con azúcar y luego se aplica en la parte enferma en forma de sinapismo.

Enfermedades a la vista: Cuando hay ombe, se cura con hojitas tiernas de algarrobo negro, cortadas del lado óste, se mastica estas hojas con un poco de cal, se coloca en un trapo limpio y se hace gotear en la vista. Puede también reemplazarse las hojas de algarrobo con las de quin.

Quando hay caruasa o irritación, emplease semilla de angola, dos o tres semillitas de payas (illum) (planta silvestre que pertenece a la familia de las nastreas) Estas sustancias se mastican y se colocan en un trapo limpio, se le agre-

ga un poquito de polvos de concha de agua dulce. Los polvos se obtienen raspando la parte interior de la concha con la punta de un cuchillo u otro objeto. Agregados los polvos, esa sustancia semi-liquida formada con la saliva se hace gotear en la vista.

Para recalcaduras: se frieciona suavemente la parte recalcada y luego se le aplica un emplastro hecho con polvos de hueso de perro, raíz de perico y cal. Estas sustancias se calientan en grasa de cobra, se forma una especie de pomada, esta se coloca en un trapo y se aplica en la parte enferma.

Picaduras de animales ponzoñosos: Tiboras: Curan con leche; dando de beber al paciente y untando en la parte picada, hasta que sane el enfermo.

Con "añapa" de algarroba blanca, en la misma forma que con la leche. El "añapa" se hace moviendo la algarroba y agregándole agua, hasta que esta quede dulce y semi-espesa.

Otro remedio y muy eficaz es el quionil (cactus muy abundante en esta región). Se quita las fajas y espinas de la hoja de esta planta, se la pone al recoldo (delato de la ceniza caliente) para que le salga en abundancia la "babasa" (llaman así a la sabia espesa que tiene esta planta). Mientras tanto se tendrá preparada agua algo caliente con un poco de orines de niño. Se saca la hoja del "recoldo" se moja en esa agua caliente y se frota la parte picada hasta que se produzca una especie de espuma. Luego se machaca esta misma hoja y se coloca a manera de emplastro en la herida. Esta curación se hace todos los días.

Picaduras de araña: se curan con eadri-yuyo (yuyo pa lado) planta que crece en los lugares salitrosos. Se mastiean las hojas de esta planta y se aplica en la picadura, luego se venda.

Localidad: Tiquetuxes
 Escuela Nacional N.º 337
 Nombre del Director que la remite: Factora Bedesuna
 Nombre de la persona que la varió: Juan Pedro Saucó
 Edad de esta persona: 65 años
 Si el maestro sabe que la conoce otras personas: N.

H.º d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros etc, y lo que sabe de ellos.

En un lugar distante de este una legua, llamado "El Peral" existe una gran loma, llamada "Peral Loma" (Loma del Peral) tendría mas o menos unos 100 metros de altura. Desde la cúspide de ella divisarse hasta 3 leguas a la redonda.

No existe ninguna leyenda acerca de ella; creese que fué formada por la acumulación de arena durante largos años, debido a los grandes lavados.

En la base de esta loma, encuéntrase un motero hecho en el tronco de un quebrado colorado.

Segun la persona que indico, ese motero fué hecho por unos soldados que permanecieron allí durante un tiempo.

No se sabe quienes eran, ni tampoco se puede precisar el año, porque este data de muchos años atrás y las personas que existen solo saben por lo que pintieron decir que hicieron unos soldados.

A más de esta, encuéntranse otras lomas de menor altura, llamada una Orea Loma, otra Caletas Loma y otras pequeñas de menor importancia.

Localidad: Jaguetryy
 Escuela Nacional N.º 334
 Nombre del Director que la remite: Gastón Bedesma
 Nombre de la persona que la narró: Florentina Villavicencio
 Edad de esta persona: 35 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Sí

4.º f) Chistes

Un paisano, estando reunido con su familia, conversaba frente al fogón. En naturaleza era ocioso y reflexionando sobre esto, pensó buscar trabajo y decía:

— Con el dinero que gane compraré unas cabras; las cabras tendrán cabritos.....

Uno de sus hijos pequeños al oír esto exclamó:

— ¡Tumitai! Yo jugaré con los cabritos; oo tatai?

El padre, levantó su talero y castigó al chico, diciéndole:

— Muchachos, "cuidao" que vayas a tocar los "cabritillos", han de ser "delicados" y los has de matar".

Otro chiste

Un paisano saladino, (habitante del Departamento Salavina) que por primera vez fue al pueblo, oíó que entraba mucha gente en una iglesia. llamóle la atención y creyendo que era un almacén entró y dirigiéndose al Altar, dijo al sacerdote:

— "Déme diez de falón pulpero."

El sacerdote le dijo:

— ¡Bárlaro, este no es almacén, oo ve que es la casa de Divo!

— ¡Vl será más bárlaro, porque se pone la camisa encima del pantalón!

Otro chiste

Un paisano, fuere a confesarse cierto día a una iglesia del pueblo. Ya en el confesionario, el cura le dijo:

— "Cordero de Dios, que quita los pecados del mundo etc.

Aquel interrumpiéndole:

— Pero padre, el año pasado me confesé y me dijo "cordero" y ahora ya será "carnero".

Un estanciero y su peón (chiste)

Un estanciero, tenía un peón llamado Pedro, este era algo demente; cierto día le dijo el patrón:

— Pedro, mañana tienes que venir temprano, para "enqueriar" (ordenar) a esos toros que hoy los hice encerrar. — El actor se expresó en esta forma, por hacerle una broma a su peón.

Al siguiente día, Pedro vino muy tarde; el patrón enfadado dijo:

— Te prescuntas a esta hora; no te dije que vinieras temprano?

— No pude venir, estaba atendiendo a mi padre que se enfermó del parto.

— ¿Cómo!; quien te ha dicho que un hombre se enferma así?

— Señor; y quien le dijo a Ud. que a un toro se le saca leche?

FOJA EN

BLANCO